

Estudio analítico del eufemismo y tabú (los discursos del presidente dominicano Luis Abinader como modelo

دراسة تحليلية للكلمات الملطفة والمحظورة (خطابات رئيس الدومينيكان لويس ابينادر انموذجاً)

الباحثة جوان خضر كريم
جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الاسبانية
رقم الهاتف: 07733350109
البريد الإلكتروني: jkkt538@gmail.com

ا.م. ايناس صادق حمودي
جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الاسبانية
رقم الهاتف: 07903435101
البريد الإلكتروني: enassadiq78@colang.uobaghdad.edu.iq

Jwan Khudhur Kareem
Universidad de Bagdad / Facultad de Lenguas
Departamento de español
07733350109
jkkt538@gmail.com

Profa. Titular Enas Sadiq Hamudi
Universidad de Bagdad / Facultad de Lenguas
Departamento de español
07903435101
enassadiq78@colang.uobaghdad.edu.iq

Resumen

El eufemismo y el tabú están relacionados estrechamente, aunque por ciertos motivos el segundo concepto suele ser sustituido por el primero, sea como sea. El *Eufemismo* y *el tabú* son dos fenómenos lingüísticos diferentes, donde el término «tabú» designa conductas, acciones o conjunto de valores prohibidos, censurados o moralmente inaceptables por un grupo humano y opuesto a las convenciones sociales. El tabú está presente en las culturas de todas las épocas, pero varía enormemente de una sociedad a otra. Mientras, «el eufemismo» es una herramienta que se emplea en el lenguaje de prestigio para evitar las palabras malsonantes, herir la sensibilidad de otras personas o evitar la falta de respeto.

Palabras claves: tabú, eufemismo, discurso político, sociolingüístico, semántico, pragmático.

المستخلص:

ترتبط الكلمات الملطفة والمحظورة ارتباطاً وثيقاً، ففي أماكن عدة ولأسباب معينة يتم استبدال المفهوم الثاني بالمصطلح الأول. فالكلمات الملطفة والمحظورة هي ظاهرتان لغويتان مختلفتان حيث إن المصطلح الثاني يشير إلى سلوكيات أو أفعال أو مجموعة من القيم المحظورة والخاضعة لبعض القوانين أو غير المقبولة أخلاقياً من قبل مجموعة بشرية لأنها تعارض التقاليد الاجتماعية لكنها تختلف من بلد إلى آخر وفقاً للاختلافات الثقافية. أما المصطلح الملطف فيستخدم لتجميل ما لا يستحسن الاستماع إليه أو تجنب المصطلح الذي يشير إلى شيء مزعج وغير مناسب واستبداله بمصطلح آخر يكون أقل حدة وأكثر تأثيراً وقبولاً.

الكلمات المفتاحية: الكلمات المحظورة، الكلمات الملطفة، الخطاب السياسي، لغوي اجتماعي، علم الدلالة، البراغماتية.

Introducción

El discurso es el marco en el que se centran los estudios de las palabras, así como los elementos que lo afectan. Por eso, estudiar los dos términos sin conocer los factores que los afectan se puede considerar una pérdida del verdadero propósito de las palabras y, por ello, es difícil distinguir entre dichas expresiones.

Por eso, el análisis que se va a realizar es el siguiente: identificaremos las palabras tabúes y eufemismos, y explicaremos por qué se utilizan en los discursos, dependiendo del tema del discurso y los elementos que lo afectan.

Nuestro análisis se centrará en tres aspectos importantes: sociolingüístico, semántico y pragmático, ya que estos tres aspectos se consideran elementos complementarios del lenguaje que tratan y explican el significado de las palabras en el discurso.

A través del aspecto sociolingüístico conoceremos el efecto de sus elementos sobre los dos términos debido a que su uso está condicionado por factores sociales como la edad, nivel de educación y zonas geográficas.

En cuanto al aspecto semántico, se destaca su importancia para esclarecer el significado original de la palabra y la razón de su uso en el contexto.

Por último, el aspecto pragmático, a través del cual podemos saber la intención del hablante al elegir estas palabras y su impacto en el receptor a través de las teorías mencionadas en el trabajo.

Antes de iniciar el análisis, es necesario señalar un punto muy importante, que las palabras tabúes fueron elegidas en base a lo molesto, lo negativo. Los tabúes no se centran solo en el marco de las prohibiciones, sino que es algo más amplio que eso. Por otro lado, los discursos que analizaremos son discursos oficiales, por lo que es prácticamente imposible que haya palabras tabúes en lo que se refiere a lo prohibido, porque en los discursos oficiales se utiliza la expresión formal y no coloquial.

1. Nivel sociolingüístico

En 1952, el término sociolingüístico fue utilizado por primera vez por H. Curre, que lo define en un artículo publicado en el *Southern Speech Journal*, como “*una disciplina que centra su estudio sobre las relaciones entre sociedad y lengua*”, luego, se modificó esta definición para considerarlo como una ciencia que estudia la relación entre el contexto sociocultural y la lengua. Amusategi afirma que “*pese a su denominación híbrida, no es una yuxtaposición de sociología y de lingüística sino que, por basarse en conocimientos de estas dos áreas del saber posee un carácter interdisciplinar que le confiere autonomía*”, Por ello, la sociolingüística tiene un objeto y metodología independiente de otras ciencias. (1990: P. 15).

En 1959, el término acuñado para designar las nuevas actividades lingüísticas, esta nueva disciplina fue considerada como un subcampo de la lingüística y la sociología. (Londoño, Estupiñan, Idarraga, 2004: P. 2).

En 1966, la American Sociological Association dedicó en su reunión anual un espacio a la sociolingüística al considerarla como una parte de la lingüística aplicada. Por ello, la sociolingüística desborda el área de conocimiento de una lengua concreta, para incluir en la de lingüística general.

El comportamiento lingüístico está condicionado por una serie de factores sociales, como por ejemplo que los individuos no son libres de decir lo que quieren y cómo quieren, sino selecciona las formas lingüísticas debido a la edad o nivel de educación, además de la relación que los unen a su interlocutor. Si la situación es formal, el hablante intenta cuidar su vocabulario, pronunciación y usar las expresiones eufemísticas, mientras algo muy distinto haría si se encontraría hablando con sus amigos. (Romaine, 1996: P.88).

A través de la sociolingüística podemos responder a esta pregunta: ¿por qué los hablantes no usan las mismas palabras cuando hablan y por qué no entiendan de la misma manera?

Porque a través de la sociolingüística podemos analizar y determinar las variaciones lingüísticas entre los hablantes.

Según Fernández *“La sociolingüística actual está demostrando que el uso de tabú y eufemismo se correlación estrechamente con los factores sociales que determinan la variación lingüística: sexo, edad, nivel sociocultural”*.etc. (1989: P. 203).

El aspecto sociolingüístico se considera el elemento más influyente y tiene una clara incidencia en el uso de tabú y eufemismo en España en general y Republica Dominicana, en particular.

En este trabajo de investigación nos centraremos solo en tres elementos principales de la sociolingüística que son: la edad, el nivel de educación y las zonas geográficas, porque son los elementos más influyentes en estos dos términos.



Figura 7: Variación sociolingüística (Elaboración propia).

2. Nivel pragmático

La pragmática es una ciencia interesada en estudiar los principios que regulan el uso del lenguaje en la comunicación, la relación entre el texto y el contexto, y los elementos de una situación comunicativa relacionada con este.

Los tabúes y eufemismos están vinculados a la intención pragmática porque explica la intención del hablante y el papel del receptor en la comprensión del mensaje (Mendivil, 2019: P.19). Las teorías pragmáticas que tienen relación con el tabú y el eufemismo son:

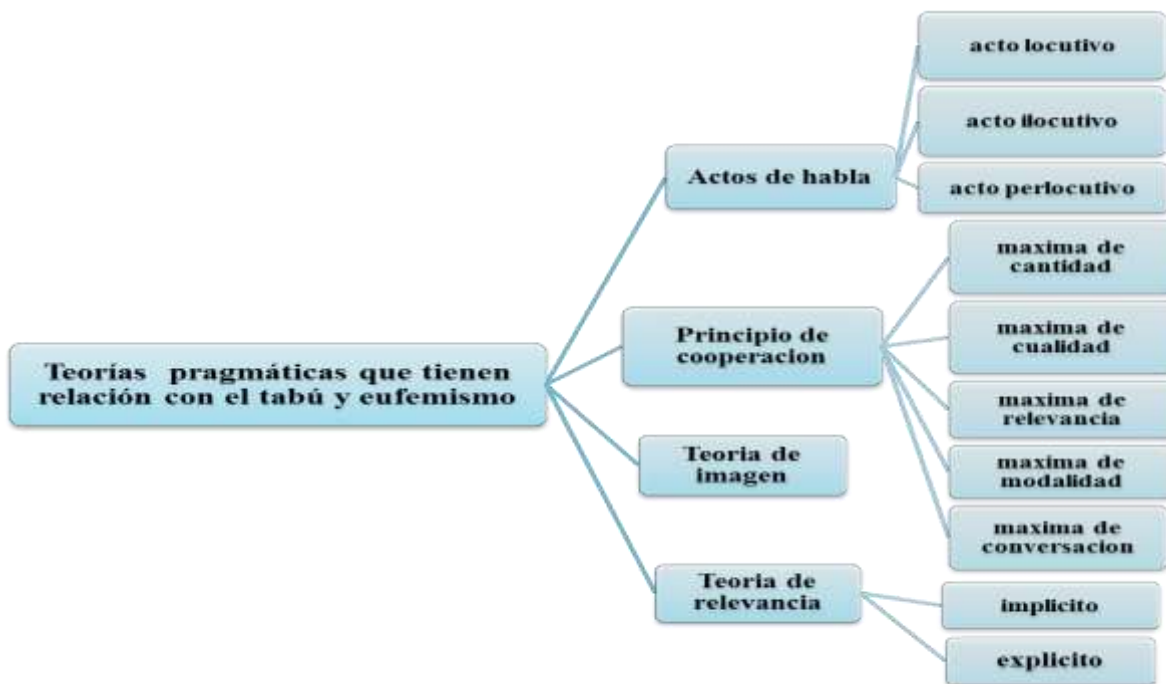


Figura 8: Teorías pragmáticas (Elaboración propia).

3. Nivel semántico

Se trata de una disciplina que estudia el sentido y el significado de diferentes unidades lingüísticas. Dicho de otra manera, reemplazar el término socialmente incorrecto por otro término a nivel de significado.

El semántico es un elemento esencial en el proceso de tabú y eufemismo, pues a través de él podemos fortalecer o mitigar las connotaciones. Además, contiene la mayor cantidad de formas para formar el tabú y el eufemismo. (Sinamae, 2018: P. 6). Los elementos del nivel semántico son:



Figura 9: Elementos semánticos (Elaboración propia)

4. DISCURSO DEL PRESIDENTE LUIS ABINADER AL PUEBLO DOMINICANO

En este discurso del presidente de República Dominicana se abordan las difíciles condiciones que atraviesa el país debido a la pandemia mundial del coronavirus y sobre cómo superar esta crisis mediante la reducción de gastos para mejorar la situación económica del país.

Analizaremos este discurso y veremos la razón de uso del eufemismo o tabú, el impacto del aspecto sociolingüístico, pragmático, semántico y la función del discurso sobre el uso de estas palabras.

1. A.

*“Las medidas sanitarias de distanciamiento físico y aislamiento social afectaron de forma sensible la economía, cuando fueron **paralizadas simultáneamente** todas las actividades productivas. Simplemente recordemos que la gran mayoría de los países del mundo están sufriendo una recesión en el año 2020. Nunca antes se había registrado una **crisis económica** y de salud de tal magnitud en tan breve plazo y de manera simultánea.”.* (Abinader, 2020: P. 1).

En este párrafo, denotamos el uso de la palabra:

Tabú(**paralizado**)



Eufemismo (**inmóvil**)

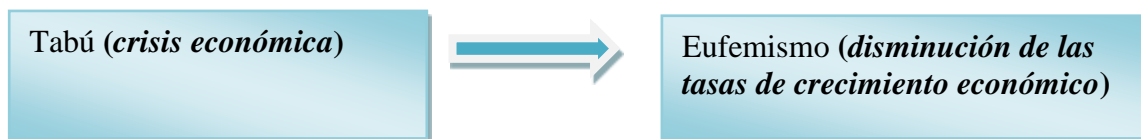
Comentarios

- Observamos que el presidente dominicano no usó el eufemismo porque era necesario que el pueblo fuera consciente de lo que estaba sucediendo en el país. Por otra parte, en algunos discursos políticos se debe utilizar palabras tabú a pesar de su efecto para los destinatarios. Además, el uso de la palabra *inmóvil* no incluye todos los aspectos del estado actual del país mientras *paralizado* es el más adecuado.
- Se emplea el mecanismo de connotación, ya que tiene valor del uso de las palabras ya sea eufemismo o no. Y esto será clave para estudiar la manipulación de palabras según el texto. Por eso, las palabras utilizadas por las mismas personas en diferentes circunstancias adquirirán **connotaciones** distintas, como el caso del uso de la palabra **paralizado**. Si esta palabra se usa en un contexto médico se referirá a la incapacidad de las personas para moverse, mientras que en el ámbito político se utiliza para referirse a la incapacidad de producir o detener la producción debido a las condiciones del país.
- Observamos que el aspecto sociolingüístico tiene un impacto en los discursos políticos, porque el discurso está dirigido directamente a la sociedad. Por tanto, vemos elementos del aspecto sociolingüístico, el que tiene más influencia en la palabra: **las zonas geográficas**. Los habitantes del centro de la ciudad tienen la capacidad de comprender el eufemismo y su

significado, mientras que los habitantes lejos de ella no tienen esta capacidad, así que las dos categorías sociales están en necesidad de un nivel de comprensión al respecto del eufemismo.

- Hay que destacar, además, la función del discurso respecto al uso de estas palabras. Por ejemplo, en este párrafo se puede ver que la función del discurso es informativo, donde nos advierte del cese de las actividades económicas y productivas del país, por lo que debería ser directa, aunque sea tabú.

B. Análogamente, encontramos otro uso de la palabra:



Comentarios

- Es necesario que el público sea consciente de la situación actual del país. Por otro lado, los eufemismos son expresiones figurativas y necesitan explicaciones completas para que los dominicanos puedan comprender lo que ocurre, ya que en la mayoría de los discursos del presidente de la República Dominicana se utilizan palabras tabúes en estilo directo con el objetivo de que sus discursos estén libres de manipulación de palabras.
- Destacamos el uso de las palabras **crisis económica** por el efecto del significado social, ya que este tipo de significado se usa en determinadas circunstancias sociales. Este tabú se usa por la necesidad necesaria de transmitir el significado de manera clara y lejos de la duplicación de significado.
- El discurso está dirigido a la sociedad, y por eso es necesario conocer el papel de los elementos sociolingüísticos en el discurso político como: **la edad**, no hay duda de que **crisis económica** describe la situación actual del país y está claro para todas las edades, a diferencia del uso de la palabra **disminución de las tasas de crecimiento económico** que está entendida sólo por una categoría de empresarios y en el mercado empresarial y no sería clara para otros grupos de la comunidad dominicana, dado que no tienen el mismo nivel lingüístico.

Respecto a las **zonas geográficas**, sabemos que la palabra **crisis económica** es una palabra universal y de uso común que vemos en: noticias, discursos, periódicos, etc. mientras que el uso de la frase eufemística que hemos mencionado antes se reduce a unas categorías específicas.

- Es obvio que no hay discurso político sin función por lo que la función de este discurso es argumentativa, porque nos muestra las experiencias de países que sufrieron anteriormente la **crisis económica** y la superaron, aunque la palabra tabú y su impacto negativo en los destinatarios, el presidente se vio obligado a utilizarla para alcanzar el propósito del discurso.

2.

*“Nos podrán decir que la **corrupción** es difícil de erradicar porque depende de acciones individuales. Sin embargo, la impunidad es una acción política deliberada que se convirtió en un instrumento de gobernanza para garantizar seguir en el poder”. (Abinader, 2020: P. 2).*

En este párrafo del discurso político, observamos el uso de la palabra:

Tabú(**corrupción**)



Eufemismo (**manipular la ley**)

Comentarios

- Vemos en este discurso político el uso de la palabra tabú **corrupción** de manera clara y explícita sin sustituirla por la palabra eufemística **manipular la ley**, que es más influyente y menos aguda para el receptor.
- El uso de la palabra tabú se debe a varias razones como, ya que “**manipulación de la ley**” tiene varios significados para el receptor, así pues, es necesario utilizar la palabra en su significado tabú para evitar malentendidos.
- Los factores sociolingüísticos tienen un gran impacto en el uso de estas palabras como: **la edad**, cada grupo de edad tiene su propia expresión y usos diferentes de vocabulario, Por eso, se entiende **la manipulación de la ley** desde un punto de vista determinado, mientras que la palabra **corrupción** se entiende en todas las edades. El aspecto de la **educación** tiene un papel importante en relación del uso de esta palabra, ya que la **manipulación de la ley** es vaga para las personas que no tienen una educación, mientras que la **corrupción** es más clara para los que cuentan con un nivel formativo superior.
- La función del discurso incide en estas palabras, una función descriptiva y esta función no permite múltiples significados de una palabra, y de ahí viene la necesidad de usar la palabra tabú en lugar del eufemismo.

3.

*“Las máxima dirección del PLD instauró un régimen político dedicado a la corrupción y a la impunidad. Esta es la fecha en la que aún no completamos la real magnitud del **daño** causado, porque cada día encontramos cosas nuevas”. (Abinader, 2020: P. 2).*

En este párrafo encontramos la palabra:

Tabú (**daño**)



Eufemismo (**perdidas**)

Comentarios

- Como hemos visto anteriormente que el estilo del presidente dominicano es directo y una de las ventajas del estilo directo es el uso de la palabra en su significado explícito, el uso que hace en este párrafo de la palabra **daño** es más clara que la palabra **pérdidas**, que podría haber usado como eufemismo. A veces nos cuesta entender el verdadero significado del eufemismo, además, el coronavirus ha tenido un gran impacto en el mundo en todos los aspectos.
- La palabra **daño** tiene más de un eufemismo en su contexto político, pero fue utilizado en su forma tabú como resultado de la influencia de factores sociolingüístico para que fuera comprensible.
- Respecto a los elementos sociolingüísticos, **la edad**, es uno de los elementos del aspecto sociolingüístico que influye en el uso de estas palabras. Cuanto mayor sea la persona, más comprensión y aceptación de la palabra tabú. Por ejemplo, los grupos más interesados en los discursos políticos son las personas mayores y grupos de edad mediana, en este caso, si usamos el eufemismo será incomprensible para el resto de los grupos.
- La función del discurso es expositiva porque nos muestra su punto de vista de la magnitud del daño que se hace en el país, si usamos la palabra eufemística **pérdida**, el verdadero significado se verá desviado y los destinatarios no entenderán el daño real que está ocurriendo en el país.

5. DISCURSO DEL PRESIDENTE LUIS ABINADER PRIMER AÑO DEL CAMBIO

Observamos en este discurso que el presidente dominicano habló sobre el cambio que le sucedió al Estado al asumir la presidencia de la Republica Dominicana y cómo superó las dificultades que estaba atravesando el país, además de trabajar para mejorar las condiciones sanitarias y económicas de los dominicanos durante la pandemia mundial del coronavirus.

*“El camino que hemos empezado a recorrer es largo. Durante demasiado tiempo hemos acumulado **problema** estructurales **graves**, que se agudizaron Con la aparición de la pandemia del covid-19” (Abinader, 2021: P. 2).*

1.

Observamos en este párrafo el uso de dos palabras tabúes, por lo que analizaremos estas palabras según los elementos que mencionamos anteriormente

1. A.

Tabú (**problemas**)



Eufemismo (**obstáculos**)

Comentarios

- El discurso político debe contener un lenguaje fuerte e innovador que afecte a los destinatarios, ya que el lenguaje del discurso debe ser realista (Rio,2005:P.81). Por ello, la palabra *problemas* describe el realismo del discurso lejos de embellecer la realidad como en la palabra *obstáculos*.
- El principio de cooperación con Grice, el cual consta de cuatro principios fundamentales, los cuales son: **máxima de cantidad** significa la cantidad de información que se puede brindar, notamos que esta palabra concuerda con este principio. Luego está el de **máxima de cualidad**, cuyo principio corresponde a este párrafo porque la palabra problema es algo que pasa de verdad, además hay evidencias, ya que el virus de la covid-19 afectó a todos los países del mundo, lo que provocó el surgimiento de problemas reales que son difíciles de resolver en poco tiempo. Por otro lado, tenemos la **máxima de relevancia**, donde notamos que la palabra “problema” está relacionada con el tema que se está hablando. Finalmente, está la **máxima de manera** y según este principio, la palabra “problema” es clara, comprensible y concisa.

Es necesario hacer referencia a algo muy importante, ya que la palabra encaja con el principio de cooperación y no rompe con las reglas de esta teoría. Por eso, usa la palabra “problema”, por lo que no es necesario usar el eufemismo en lugar del tabú.

- El lenguaje se utiliza para influir en la sociedad, por lo que es necesario conocer sus elementos y el grado de su impacto en la sociedad. Con respecto al **nivel de educación**, al usar la palabra *obstáculos* se alejará de la realidad y del significado real en el discurso. Además, el significado de la palabra difiere para los dos niveles de educación (educados, analfabetos), ya que el educado lo entiende de una manera que se adapta al texto, mientras que el analfabeto lo entiende a veces en un sentido diferente al original de palabra (tabú). En cuanto a las **zonas geográficas**, cada palabra del discurso se puede interpretar de más de una forma, como resultado de las diferencias entre las zonas de la población, por lo que el presidente dominicano hizo uso de esta palabra para llegar a la población en diferentes zonas geográficas.

1. B.

Tabú (**graves**)Eufemismo (**enorme**)

Comentarios

- En cuanto de la segunda palabra **graves** en el mismo párrafo del discurso, encontramos que el presidente dominicano usó el lenguaje cotidiano para que todos los individuos puedan entenderlo, en el que está el tabú. Al usar la palabra eufemística **enorme** estará lejos del lenguaje cotidiano e incomprensible para algunos de los individuos. Por otro lado, los políticos tienen ciertas estrategias, donde saben exactamente cuándo usar las palabras tabúes, además de que pueden ser utilizadas como un tipo de arma política por su connotación negativa.
- Como dijo Mundo “*la sociolingüística se encarga del estudio del habla oral y de manera secundaria de la escritura, pues uno de los objetivos fundamentales es entender como los miembros de la comunidad emplean el habla en situaciones de la vida*”. (2013: P. 13). Por aquello, la sociolingüística estudia el lenguaje y su relación con los factores sociales. En lo referente a **nivel de educación**, es necesario saber que las personas educadas se diferencian de las personas sin educación en cuanto al uso de palabra para entender el significado. Y si aquí se usa el eufemismo, el significado quedará ambiguo, por lo que resultará en problemas. En cuanto a las **zonas geográficas**, en la ciudad hay muchas regiones y pueblos, por lo que notamos la multiplicidad de dialectos que conduce a diferencias en el significado de dicha palabra, según la región, por lo que el presidente usó la palabra **graves** para llegar a todos los pueblos y que tuviera el mismo significado.

*“El sector de turismo, que se encontraba paralizado a nuestra llegada al gobierno, **Se ha ido recuperando** significativamente y proyecta ya, para la próxima temporada, alcanzar un record histórico de visitantes, con la importante creación de puestos de trabajo que esto implica ” (Abinader, 2021: P. 4).*

2.

Tabú (**acabar con la crisis**)Eufemismo (**se ha ido recuperando**)

Comentarios

- El discurso político tiene gran importancia en diferentes sociedades debido a su asociación directa con los acontecimientos en la sociedad, donde a veces los políticos utilizan eufemismos con el propósito de transmitir el mensaje como desean (Cartelle,1981:P.89) , por lo que la palabra eufemismo *se ha ido recuperando* es más clara que *acabar con la crisis*.
- Unas de las razones más importantes para su uso en este párrafo son:
 1. Evitar las palabras o expresiones desagradables.
 2. Cuando el oyente se siente incómodo, el hablante recurre a un eufemismo que consiste en un rodeo de palabras que acaban en locución.
- El sociolingüístico está interesado en estudiar la disparidad social que es evidente en la sociedad, además de estudiar la palabra tabú y eufemismo porque están estrechamente vinculadas a la sociedad. **La edad** es un aspecto de la sociolingüística, ya que los destinatarios hablan un idioma, pero cada individuo tiene diferentes términos y comprensión de las palabras según su edad y la frase *se ha ido recuperando* llega a todos con el mismo significado. En lo que concierne al **nivel de educación**, hay algunas palabras que son entendidas por todos independientemente de su nivel de educación, de este principio se usó *se ha ido recuperando*, mientras que si usamos *acabar con la crisis* no se entiende el significado del discurso. Para las **zonas geográficas**, si las personas tienen el mismo nivel de educación y diferentes zonas conducirá a una diferencia en la comprensión del significado, por tanto, debemos acudir a una palabra que conecte el límite de las zonas geográficas, por eso se utiliza *se ha ido recuperando* porque cumple la función de asimilar el vocabulario del discurso.

3.

*“La reforma del sector Agua : para poner en marcha, a través de la concertación social un pacto por el agua, que ya hemos presentado ante el consejo económico y social y que se extenderá hasta 2036 para agua a toda la población dominicana, la creación de sistemas tratamientos de **aguas residuales** y mejoras en la tecnificación de sistemas de riego para aumento el ahorro de este escaso recurso natural”.* (Abinader, 2021: P. 10).

Tabú (*alcantarillado*)



Eufemismo (*aguas residuales*)

Comentarios

- Hay muchos tipos de discursos, pero los más efectivos son los discursos políticos porque no están dirigidos a una persona en concreto, sino a un grupo de ellas, Porque el discurso es político hay que entender sus palabras, ya sean eufemísticas o no.(Buridge,1999:P.42) Por otro

lado, observamos el eufemismo de tipo semilexicalizado, es una especie de eufemismo que se usa en un contexto específico y que el destinatario acepta como eufemismo, pero aún se conoce su significado. A pesar de que las palabras *aguas residuales* son eufemísticas, pero la palabra tabú *alcantarillado* sigue presente al escuchar ese eufemismo.

- La sociolingüística se caracteriza por su importancia en la vida del lenguaje y de los individuos, además del rol de sus elementos, donde cada grupo de edad tiene su propio dialecto. Se hace uso de las palabras *aguas residuales* porque cumple el propósito del discurso y no son incompatibles con la comprensión de ningún grupo de edad. Además, la palabra *alcantarillado* sería algo inapropiado con el contenido del discurso y no puede ser aceptado por algunos grupos. Asimismo, el discurso político es un tipo de discurso oficial, por lo que se debe usar palabras apropiadas. **El nivel de educación**, dado que las diferencias entre el nivel de educación de los individuos conducen a una diferencia en el lenguaje, ya que las personas educadas tienen una alta eficiencia en el uso del idioma y la comunicación adecuada y tienen la capacidad de comprender los significados, ya sea explícito o implícito a diferencia de los no educados, se puede exponer que las palabras *aguas residuales* es algo más apropiado que la palabra *alcantarillado*. Con respecto a las **zonas geográficas**, el presidente dominicano tuvo en cuenta la diferencia en las zonas de población y la diferencia de dialectos entre una región y otra, lo que lleva a diferencias en la comprensión del significado de la población, por lo que las palabras *aguas residuales* es algo que llega a todo el país.
- La función del discurso es argumentativa porque nos muestra cómo reformar el sector del agua y establecer un sistema de tratamientos de agua hasta el año 2036.

6. DISCURSO DEL PRESIDENTE LUIS ABINADER DESESCALADA GRADUAL DEL TOQUE DE QUEDA

En este discurso, el presidente nos describe cómo superar la crisis que atraviesa el país con pocas medidas y sin planificación previa, además de vacunar a toda la población. Por otro lado, nos menciona reducir el periodo de toque de queda. En conclusión, el presidente se compromete a la solución de los problemas a los que se enfrenta el Estado y trabaja para recuperar las actividades de los dos aspectos más importantes del estado: la salud y economía.

1.

*“Esta madrugada recibimos consternados la noticia del terrible **asesinato** del presidente de Haití, joven el moïse en una repudiable acción contra el sistema democrático, la estabilidad y la paz en nuestro país vecino, que ha dejado además herida de gravedad a la primera Dama Martine Moïse que esperamos tenga una pronta recuperación” (Abinader, 2021: P.1).*



Comentarios

- El discurso político es un discurso cognitivo, ya que tiene como objetivo formar un conocimiento suficiente entre los grupos objetivos del discurso, y que este conocimiento debe llegar a los grupos objetivos de manera positiva debido a la dificultad y complejidad de los temas planteados en el discurso político (González,1998:P.17) , donde la palabra **asesinato** es positiva y más aceptable que **matar**, porque esta palabra tiene un significado negativo que es difícil de aceptar.
- Se emplea el mecanismo **sinécdoque**. Este tipo lo reemplaza todo con su subcomponentes. En este párrafo se usa el eufemismo **asesinato** que es una parte eufemística de la palabra crimen, donde la función de sinécdoque es suavizar la palabra pasando por el proceso de sustitución (reemplazo de la palabra original con una parte o rama de ella).
- A través de la sociolingüística podemos conocer el motivo del uso de la palabra, ya sea eufemismo o tabú, además de conocer el efecto de los elementos en esta palabra. **La edad** afecta mucho en el uso de las palabras, ya que la categoría media se caracteriza por su lenguaje típico y perfecta comprensión de la palabra según su posición en el discurso, donde la palabra (**asesinato**) estaba claro porque el grupo más interesado en los discursos políticos son la clase media, que es la base de la sociedad. **La educación** tiene también un papel importante porque a través de ella, los individuos pueden tener conocimiento y entender las palabras de manera más amplia, donde las palabras deben usarse para adaptarse a todos los niveles de educación y eliminar las diferencias entre los individuos.

2.

“La primera comenzará hoy mismo y tendrá una semana de duración: **el toque de queda** será a las 10 de la noche durante la semana, y a las 7 de la noche el sábado y domingo, con dos horas de libre tránsito”. (Abinader, 2021: P. 3).

Tabú (*Detención obligatoria*)



Eufemismo
(*Toque de queda*)

Comentarios

- El discurso político es un conjunto de términos que tienen un amplio impacto en los destinatarios, donde ciertas palabras se utilizan para lograr fines políticos (Fernández , 2016:P.10) , por lo que el presidente dominicano utilizó **toque de queda** sin necesidad de utilizar la palabra tabú **detención obligatoria**, que sería la consecuencia de saltarse el toque de queda.
- Se emplea el eufemismo **inconsciente**. Hay algunos eufemismos que tienen rango ampliamente utilizado y se usan de manera inconsciente como eufemismos, donde las palabras **toque de queda** se han popularizado últimamente debido a la pandemia global.
- El lenguaje es un fenómeno social por lo que se deben estudiar sus elementos, **la edad**, donde se debe saber que las actitudes lingüísticas cambian con el cambio de edad, por lo que el lenguaje del discurso debe corresponder a los grupos de edad objetivo. Para el **nivel de educación**, observamos que el educado difiere en su idioma de los no educados en términos de composición y palabras, además de una diferencia en la comprensión del significado de la palabra en un contexto determinado, ya que **toque de queda** se ha convertido en un límite común y conocido para los que no tienen formación debido a las circunstancias que atraviesa el mundo a causa de la pandemia global. **Para las zonas geográficas**, el idioma varía con las diferentes áreas geográficas de la población. Cada región tiene su propio dialecto que es diferente de las otras regiones y también el nivel de comprensión de la palabra es diferente, ya que el espaciamiento geográfico entre una región y otra puede llevar al espaciamiento de los idiomas hasta el punto en que es difícil reconocer el significado de la palabra entre una región y otra.
- La función del discurso es informativa porque nos muestra los tiempos concretos de toque de queda con el fin de reducir el tamaño de las pérdidas derivadas del incumplimiento de los plazos de toque de queda, además de facilitar la posibilidad de volver a la vida normal.

Conclusión

A través de nuestro análisis, podemos llegar a algunas conclusiones:

- ◆ Los tabúes y eufemismos son fenómenos lingüísticos que evolucionan con el tiempo y su uso depende de distintas estrategias.
- ◆ Los eufemismos tienen múltiples funciones como: evitar tabúes, persuasión, estética, evitar ofensa y ser cortés.
- ◆ Hay símbolos ocultos en los discursos y estos símbolos se descifran a través del análisis.
- ◆ El tabú, si bien es un fenómeno inaceptable, pero es poderoso, es decir, es un fenómeno global que afecta al lenguaje.
- ◆ Aunque el eufemismo se usa para evitar tabúes, a veces su uso repetido pierde el propósito básico del mensaje, por lo que se usa el tabú.
- ◆ A través de nuestro análisis de los discursos políticos, concluimos que el uso principal de los eufemismos para convencer al receptor de algo inaceptable o criticar el gobierno anteriores de manera aceptable.
- ◆ Los eufemismos contienen un fuerte lenguaje implícito.
- ◆ El uso de los tabúes y eufemismos depende de un determinado contexto, espacio, tiempo y nivel sociocultural.
- ◆ No es posible sustituir una palabra por otra y tener el mismo significado semántico, pragmático y sociolingüístico.
- ◆ La sociolingüística es la que determina el uso de una palabra sin la otra dependiendo de sus elementos como, la edad, nivel de educación y zonas geográficas, por ejemplo, el receptor no entiende la noticia (por la edad), o no interpreta la noticia correctamente (por las diferentes de zonas geográficas), o su interpretación carece de claridad (por el nivel de educación).
- ◆ El uso de teorías pragmáticas es necesario e importante para conocer la intención del emisor y la comprensión del mensaje por parte del receptor.
- ◆ A través de la semántica, la palabra adquiere nuevos significados sin perder su significado original. Se considera, además, un mecanismo para suavizar los eufemismos utilizados por los políticos. Los discursos políticos son discursos formales, por lo que es necesario suavizar las palabras que tienen significados negativos.

Bibliografía

- Abinader . (18 de agosto de 2021). Discurso del presidente Luis Abinader primer año del cambio.
- _____ . (7 de julio de 2021). Discurso del presidente Luis Abinader desescalada gradual de toque de queda.
- _____, L. (8 de octubre de 2020). Discurso del presidente Luis Abinader al pueblo dominicano.
- Amusategi. K. (1990): *sociolingüístico*. España, Madrid: Síntesis.
- Buridge, K. (1999): Political correctness: euphemisms with attitude. *English today* .v (12).PP (12-42)
- Cartelle, M. (1981): *El eufemismo en Galicia: su comparación con otras áreas romances*, Santiago: Universidad de Santiago. Recuperado de <https://www.academia.edu>.
- Fernández . (2016): Eufemismo y político: un estudio comparativo del discurso político local-británico y español. *Revista de Pragmátingüística*, v (24). PP (1-22). Doi:10.25267/2016.i24.01.
- Fernández, M. (1989): *Principio de sociolingüístico y sociología del lenguaje*. Barcelona, España: Ariel.
- González, R. (1988): Eufemismo y propaganda político. *Revista de Alicantina*, v (1), PP. (140-141). Doi: 10.14198/raei.1988.1.11.
- London, R. Estupinan, M. Idarraga, L. (2004): *Sociolingüístico enfoque pragmático y variacionista*, Colombia: Bogotá.
- Mundo, I. (2013): *Síntesis del libro sociolingüístico de Karmel Rotaetxe Amusategi*. España, Salamanca.
- Rio, L. (2005): *Palabras, Norma, Discurso en memoria de Fernando Lázaro Carretera*, España: Salamanca.
- Romaine, S. (1996): *El lenguaje en la sociedad: una introducción a la sociolingüístico*, España: Barcelona.

-
- Sinamae, M. (2018): El uso de los eufemismos en la prensa española, Universidad de Tartu

